

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Por eso volvieron a la información de la prensa]

J. O.

Después de la película “Spotligh” muchos periódicos que habían recortado sus equipos de investigación, crearon otros nuevos. Ellos detectaron el apoyo de los lectores a ese trabajo. En la época de Trump, mucha gente no tenía confianza en que el Congreso pidiera cuentas a Trump, por eso miraban hacia nosotros, los medios. Ellos, pensaban, podían realizar esa función y miraban, sobre todo, al “The New York Times” y “The Washington Post”, porque habíamos hecho grandes investigaciones de Trump y divulgado su historial personal y profesional.

***Puntuar
de otra
forma***

(J. O.: “Existen una disminución alarmante...”. *La Razón*, 31.05.24, 50).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos siete cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Después de la película “Spotligh” muchos periódicos que habían recortado sus equipos de investigación*, crearon otros nuevos. Ellos detectaron el apoyo de los lectores a ese trabajo. En la época de Trump, mucha gente no tenía confianza en que el Congreso pidiera cuentas a Trump, por eso miraban hacia nosotros, los medios. Ellos, pensaban, podían realizar esa función y miraban, sobre todo, al “The New York Times” y “The Washington Post”, porque habíamos hecho grandes investigaciones de Trump y divulgado su historial personal y profesional.

Después de la película *Spotligh*[,] muchos periódicos que habían recortado sus equipos de investigación crearon otros nuevos. Ellos detectaron el apoyo de los lectores a ese trabajo. En la época de Trump, mucha gente no tenía confianza en que el Congreso pidiera cuentas a Trump[;] por eso[,] miraban hacia nosotros, los medios. Ellos —pensaban— podían realizar esa función[,] y miraban, sobre todo, al *The New York Times* y *The Washington Post*, porque habíamos hecho grandes investigaciones de Trump y divulgado su historial personal y profesional.

1) Proponemos sustituir, por cursiva, las comillas del título de la película. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Después de la película “Spotligh” muchos periódicos que habían recortado sus equipos de investigación...

Después de la película *Spotligh*, muchos periódicos que habían recortado sus equipos de investigación crearon otros nuevos...

Según la normativa, “se escriben también con resalte tipográfico [cursiva] —y no entre comillas—”, los títulos de creaciones no literarias, “como películas, cómics, cuadros, fotografías, esculturas, piezas musicales, discos, espectáculos, programas de radio o televisión, etc.” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 384).

2) Proponemos puntuar ***Después de la película Spotlight*** (construcción temporal en cabeza de oración). Reproducimos ambas versiones:

Después de la película “Spotligh” muchos periódicos que habían recortado sus equipos de investigación*, crearon otros nuevos.

Después de la película *Spotligh*[,] muchos periódicos que habían recortado sus equipos de investigación crearon otros nuevos.

“Se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado. Por ejemplo: ***En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica***” (*Ortografía...* 2010: 316).

3) Eliminamos la coma situada entre el sujeto y *crearon* (su verbo). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... muchos periódicos que habían recortado sus equipos de investigación*, crearon otros nuevos.

... **muchos periódicos que habían recortado sus equipos de investigación** crearon otros nuevos.

Según la normativa, “es incorrecto escribir coma entre el grupo que desempeña la función de sujeto y el verbo” (*Ortografía...* 2010: 313). La extensión considerable de este sujeto justifica una pausa bastante marcada; pero, en modo alguno, que haya que reflejarla mediante una coma (*Ortografía...* 2010: 314). Recordemos que, desgraciadamente, no todas pausas pueden puntuarse, solo las autorizadas por la normativa. Así son las cosas.

4) Proponemos sustituir por punto y coma, la coma que separa las dos oraciones. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En la época de Trump, mucha gente no tenía confianza en que el Congreso pidiera cuentas a Trump, por eso miraban hacia nosotros, los medios.

En la época de Trump, mucha gente no tenía confianza en que el Congreso pidiera cuentas a Trump[;] por eso, miraban hacia nosotros, los medios.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos” (*Ortografía...* 2010: 351). El punto y coma refleja una pausa superior a las de las comas.

5) Proponemos puntuar *por eso* (complemento circunstancial de causa en cabeza de oración). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En la época de Trump, mucha gente no tenía confianza en que el Congreso pidiera cuentas a Trump, por eso miraban hacia nosotros, los medios.

En la época de Trump, mucha gente no tenía confianza en que el Congreso pidiera cuentas a Trump; **por eso**[,] miraban hacia nosotros, los medios.

Según la normativa, “como regla general, los complementos circunstanciales pueden aparecer delimitados por coma cuando preceden al verbo. La mayoría de estas comas son opcionales, pero su presencia es útil para aclarar la jerarquización de los miembros del enunciado y, consecuentemente, para facilitar su interpretación”. Además, se consideran determinantes factores como “la longitud y complejidad del complemento” (*Ortografía...* 2010: 316).

6) Para facilitar la interpretación como inciso, se podrían sustituir, por rayas, las comas que encierran la oración *pensaban*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Ellos, pensaban, podían realizar esa función y miraban, sobre todo, al “The New York Times” y “The Washington Post”, porque habíamos hecho grandes investigaciones de Trump y divulgado su historial personal y profesional.

Ellos —**pensaban**— podían realizar esa función, y miraban, sobre todo, al *The New York Times* y *The Washington Post*, porque habíamos hecho grandes investigaciones de Trump y divulgado su historial personal y profesional.

Según la normativa, “las unidades lingüísticas que aíslan [con rayas] no son una parte central del mensaje, sino que constituyen un discurso secundario que se inserta en el discurso principal para introducir información complementaria”; por ejemplo: «No daba importancia a los viajes de su mujer. “Que se distraiga —**decía**—, que se ditraiga”» (*Ortografía...* 2010: 373).

Según la normativa, las rayas cumplen la función de aislar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

Otra posibilidad sería variar la redacción para que la oración resulte más natural, así como más segura en cuanto a su interpretación como inciso (es decir, en tono ligeramente más bajo y entre pausas). Reproducimos cuatro versiones (la original va primero):

Ellos, pensaban, podían realizar esa función...

Ellos —pensaban— podían realizar esa función

Ellos, **según pensaban**, podían realizar esa función...

Ellos **pensaban que** podían realizar esa función...

6) Proponemos puntuar ante la conjunción **y** que coordina una oración con valor de consecuencia. Reproducimos ambas versiones:

Ellos, pensaban, podían realizar esa función **y** miraban, sobre todo, al “The New York Times” y “The Washington Post”, porque habíamos hecho grandes investigaciones de Trump y divulgado su historial personal y profesional.

Ellos —pensaban— podían realizar esa función[,] **y** miraban, sobre todo, al *The New York Times* y *The Washington Post*, porque habíamos hecho grandes investigaciones de Trump y divulgado su historial personal y profesional.

Según la normativa, se escribe una coma delante de la conjunción [y, ni, o...] por ejemplo, el último elemento es “semánticamente heterogéneo con respecto a los anteriores (es decir, no introduce un elemento perteneciente a la misma serie o enumeración), por indicar normalmente una conclusión o una consecuencia”. Por ejemplo: *Pintaron las paredes de la habitación, cambiaron la disposición de los muebles, pusieron alfombras nuevas, y quedaron encantados con el resultado* (Ortografía... 2010: 324).

Puede comprobarse dicho valor comparando estas dos versiones:

Ellos, pensaban, podían realizar esa función, y miraban, sobre todo, al *The New York Times* y *The Washington Post*, porque habíamos hecho grandes investigaciones de Trump y divulgado su historial personal y profesional.

Ellos —pensaban— podían realizar esa función[,] **así que** miraban, sobre todo, al *The New York Times* y *The Washington Post*, porque habíamos hecho grandes investigaciones de Trump y divulgado su historial personal y profesional.

7) Proponemos escribir en cursiva las denominaciones de los dos periódicos. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Ellos, pensaban, podían realizar esa función y miraban, sobre todo, al “The New York Times” y “The Washington Post”, porque habíamos hecho grandes investigaciones...

Ellos —pensaban— podían realizar esa función, y miraban, sobre todo, al *The New York Times* y *The Washington Post*, porque habíamos hecho grandes investigaciones...

Según la normativa, “se usan las comillas para citar el título de un artículo, un reportaje, un cuento, un poema, el capítulo de un libro o, en general, cualquier parte interna de una publicación [...]. Los títulos de los libros, revistas y periódicos, por el contrario, se citan en cursiva” (*Ortografía*... 2010: 384).

Terminamos reproduciendo ambas versiones:

Después de la película “Spotligh” muchos periódicos que habían recortado sus equipos de investigación*, crearon otros nuevos. Ellos detectaron el apoyo de los lectores a ese trabajo. En la época de Trump, mucha gente no tenía confianza en que el Congreso pidiera cuentas a Trump, por eso miraban hacia nosotros, los medios. Ellos, pensaban, podían realizar esa función y miraban, sobre todo, al “The New York Times” y “The Washington Post”, porque habíamos hecho grandes investigaciones de Trump y divulgado su historial personal y profesional.

Después de la película *Spotligh*, muchos periódicos que habían recortado sus equipos de investigación crearon otros nuevos. Ellos detectaron el apoyo de los lectores a ese trabajo. En la época de Trump, mucha gente no tenía confianza en que el Congreso pidiera cuentas a Trump; por eso, miraban hacia nosotros, los medios. Ellos —pensaban— podían realizar esa función, y miraban, sobre todo, al *The New York Times* y *The Washington Post*, porque habíamos hecho grandes investigaciones de Trump y divulgado su historial personal y profesional.

